

nábytok a bývanie **furniture and living**

nitra

10. – 15. 3. 2009

**záverečná
správa**

**final
report**



19. medzinárodný veľtrh nábytku a bytových doplnkov 19th international trade fair of furniture and accessories

Organizátor a realizátor: Organizer:	Agrokomplex – Výstavníctvo Nitra, štátny podnik Agrokomplex – Výstavníctvo Nitra, state enterprise
Miesto konania: Place:	Areál Agrokomplex – Výstavníctvo Nitra, štátny podnik The area of Agrokomplex – Výstavníctvo Nitra, state enterprise
Termín konania: Date:	10. – 15. 3. 2009 March 10 – 15, 2009
Počet vystavovateľov: Number of exhibitors:	430
Výstavná plocha: Exhibition area:	25 000 m ²
Počet návštevníkov: Number of visitors:	72 232
Počet akreditovaných novinárov: Number of accredited journalists:	283



2

Zúčastnené krajiny:

Česká republika, Belgicko, Maďarská republika,
Poľská republika, Rakúsko, Slovenská republika,
Nemecká spolková republika, Taliansko, Turecko

Participating countries:

Czech Republic, Belgium, Hungary, Poland, Austria,
Slovak Republic, Germany, Italy, Turkey

Najväčší vystavovatelia:
The biggest exhibitors:

BSH DOMÁCI SPOTŘEBIČE, s. r. o., org. zložka Bratislava
DIVIDEND MANUFACTURING, a. s., Bratislava
DOMOSS TECHNIKA, a. s., Piešťany
DSM, a. s., Banská Štiavnica
FAGOR SLOVENSKO, s. r. o., Nitra
FIMA MÖBEL, Dunajská Streda
GORENJE SLOVAKIA, s. r. o., Bratislava
IDEA UNO, s. r. o., Košice
INTERBYT, s. r. o., Bratislava
IN – ELIS SK, s. r. o., Brezno
KANAPA, s. r. o., Brezová pod Bradlom
MEUBLE, s. r. o., Dubnica nad Váhom
MSJ WORLD COOPERATION, s. r. o., Zvolen
Peter Galan NÁBYTOK GALAN, Pezinok
Radoslav Matejovič EUROTRADE, Žilina
SEGUM, s. r. o., Senica
TRIBYT, s. r. o., Žilina
a ďalší

Domov ako prameň radosti,

kde je dostatok priestoru, kde vládne svetlo, farby, kde prúdi vzduch, bezpečná domácnosť, kde sa využívajú zdroje tradičných energií s ohľadom na ekológiu, pričom dizajn vytvára súhrn v interiéri a exteriéri – to boli hlavné témy najväčšej prehliadky nábytku a bývania v rámci stredoeurópskeho regiónu – 19. medzinárodného veľtrhu Nábytok a bývanie 2009, ktorý sa konal od 10. do 15. marca 2009 na výstavisku AGROKOMPLEX - Výstavníctvo Nitra, štátny podnik. Prvý deň veľtrhu bol venovaný odborníkom a novinárom. Súčasťou veľtrhu boli výstavy: 12. ročník FÓRUM DIZAJNU, 10. ročník SVETLO DOMOVA a 9. ročník BYTEX.

Spríevodné akcie

Diskusné fórum: **Možnosti ďalšieho rozvoja nábytkárskych firiem v čase hospodárskej krízy**

Odborné semináre:

Svetové trendy vo výrobe nábytku

Prednášatelia:

Ing. Igor Patráš, prezident ZSD SR

Doc. Ing. arch. Ludvika Kanická, CSc., Ústav nábytku, designu a bydlení, Mendelova zemědělská a lesnícká univerzita v Brne

Ing. Helena Prokopová, predsedníčka sektorovej rady nábytkárov ČR, Brno

Prof. Ing. arch. akad. arch. Ivan Petelen, PhD., Slovenská technická univerzita, Fakulta architektúry, Interiér a výstavníctvo

Prednášatelia:

Racionalizácia výroby malých a stredných výrobcov v čase globálnej krízy

PhDr. Peter Zemaník, generálny sekretár ZSD SR, Zvolen

Mgr. Peter Pospíšil, Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania, Bratislava

Ing. Vladimír Sirotko, PhD., prezident Slovenskej asociácie malých podnikov, Bratislava

Ing. Špinar, konateľ Špinar – Software, s. r. o., Brno



Home as a wellspring of joy

with plenty of space, dominance of light, colors, ventilating air, a safe home with sources of traditional energy with consideration to ecology and the design creating a symbiosis of the interior and exterior – these were the main topics of the biggest furniture exhibition in Central Europe – 19th year of international furniture fair Nábytok a bývanie 2009 (Furniture and Living 2009), which took place on March 10 – 15, 2009 at the AGROKOMPLEX - Výstavníctvo Nitra, štátny podnik fair. The first day of the fair was dedicated to professionals and journalists. The following exhibitions were part of the fair: 12th year of FÓRUM DIZAJNU (FORUM OF DESIGN), 10th year of SVETLO DOMOVA (HOMELIGHT) and 9th year of BYTEX.

Accompanying events

Discussion forum: **Possibilities for further development of furniture manufacturers in the times of economic crisis**

Expert seminars:

World trends in furniture manufacturing

Lecturers:

Ing. Igor Patráš, President of ZSD SR

Doc. Ing. arch. Ludvika Kanická, CSc., Institute for Furniture, Design and Living, Mendel's Agricultural and Forestry University in Brno

Ing. Helena Prokopová, Chairwoman of the Board of Czech Furniture Manufacturers, Brno

Prof. Ing. arch. akad. arch. Ivan Petelen, PhD., Slovak Technical University, Faculty of Architecture, Interior and exhibitions

Lecturers:

Rationalization of production of small and midsized manufacturers in the times of global economic crisis

PhDr. Peter Zemaník, General Secretary of ZSD SR, Zvolen

Mgr. Peter Pospíšil, National Agency for the Development of Small and Midsized Businesses, Bratislava

Ing. Vladimír Sirotko, PhD., President of the Slovak Association of Small Businesses, Bratislava

Ing. Špinar, Secretary of Špinar – Software, s. r. o., Brno

Ceny veľtrhu

Dvanásťčlenná hodnotiaca komisia veľtrhu NÁBYTOK A BÝVANIE 2009 pracovala pod vedením predsedu prof. Ing. arch. akad. arch. Ivana Petelena z STU Bratislava, Fakulta architektúry.

Kategória Čalúnený nábytok

Vystavovateľ: DOMARK, s. r. o., Žilina
Výrobca: DOMARK, s. r. o., Žilina
Exponát: Jasmin, čalúnená sedacia súprava

Kategória Nábytok do obývacích priestorov

Vystavovateľ: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Výrobca: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Exponát: Masívny dub - skrinkový nábytok LINK

Kategória Kuchynský nábytok

Vystavovateľ: EKOMA design, s. r. o., Bratislava
Výrobca: SALVARINI, Giussano, Taliansko
Exponát: HIGHTEAK – kuchynská linka

Kategória Ostatné typy nábytku

Vystavovateľ: IDONA, s. r. o., Bánovce nad Bebravou
Výrobca: IDONA, s. r. o., Bánovce nad Bebravou
Exponát: Hotelová izba

Kategória Doplnky k nábytku

Vystavovateľ: BEST, Žilina
Výrobca: CORDIVARI, S. r. l., Taliansko
Exponát: Kolekcia výhrevných telies



DOMARK, s. r. o., Žilina



JAVORINA, v. d., Spišská Belá



EKOMA design, s. r. o., Bratislava

Fair awards

The twelve member panel at the 2009 Furniture and Living fair was directed by Prof. Ing. arch. akad. arch. Ivan Petelen from Faculty of Architecture, STU Bratislava.

Category Upholstered furniture

Exhibitor: DOMARK, s. r. o. Žilina
Producer: DOMARK, s. r. o. Žilina
Exhibit: Jasmin, upholstered sofa

Category Living room furniture

Exhibitor: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Producer: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Exhibit: Hard oak - LINK cabinet furniture

Category Kitchen furniture

Exhibitor: EKOMA design, s. r. o., Bratislava
Producer: SALVARINI, Giussano, Italy
Exhibit: HIGHTEAK – kitchen furniture

Category Furniture other

Exhibitor: IDONA, s. r. o., Bánovce nad Bebravou
Producer: IDONA, s. r. o., Bánovce nad Bebravou
Exhibit: Hotel room

Category Furniture accessories

Exhibitor: BEST, Žilina
Producer: CORDIVARI, S. r. l., Italy
Exhibit: Collection of heating elements

Kategória Najkrajšia expozícia veľtrhu

Vystavovateľ: KRUPEC – výroba nábytku Sučany
Výrobca: KRUPEC – výroba nábytku Sučany
Exponát: Expozícia

Cena čestného hosta

Cenu čestného hosta veľtrhu, ktorým je v tomto roku pán Paolo Boffi, prezident EFIC (Európska federácia výrobcov nábytku), taliansky podnikateľ a predstaviteľ federácie, ktorý je súčasne prezidentom talianskeho zväzu predajcov nábytku Assarredo a viceprezidentom talianskej federácie spracovateľov dreva a výrobcov nábytku Federlegno – Arredo, získal:

Vystavovateľ: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Výrobca: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Exponát: Písací stôl EL

Spoločná cena ZSD SR a redakcie časopisu Pekné bývanie bola udelená spoločnosti Alojz Karpiš nábytok, Prievidza za masívny stôl BETY.

Cena časopisu Designum za snahu výrobcu KM – SYSTÉM, s. r. o., Prešov o uplatnenie experimentálneho riešenia zdravého sedenia.

Cena slovenského centra dizajnu na Fóre dizajnu ako „Cena Fóra dizajnu 2009“ za projekt svietidiel Školy úžitkového výtvarníctva Josefa Vydra, Bratislava, vedúcej Lenke Šeniglovej - oddelenie propagačného výstavníctva.

Čestné uznania

KOVONAX SLOVAKIA, s. r. o., Banská Bystrica za Kolekciu nábytku 30-tých rokov – tradícia, história. Čestné uznanie za stratégiu uplatnenia nadčasového „retro“ dizajnu 30-tých rokov minulého storočia.

GEKO, Vrútky. Čestné uznanie za trvalý prínos v oblasti výroby kvalitného čalúneného nábytku.



IDONA, s. r. o., Bánovce nad Bebravou



BEST, Žilina



KRUPEC – výroba nábytku, Sučany

Category Most beautiful exposition at the fair

Exhibitor: KRUPEC – výroba nábytku Sučany
Producer: KRUPEC – výroba nábytku Sučany
Exhibit: Exposition

Honorary Guest Award

The Honorary Guest Award, this year awarded by Mr. Paolo Boffi, President of EFIC (European Federation of Furniture Manufacturers), Italian businessman, representative of EFIC, President of Assarredo (Italian Furniture Vendor Association), and Vicepresident of Federlegno (Italian Association of Wood Processing Facilities and Furniture Manufacturers) was given to:

Exhibitor: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Producer: JAVORINA, v. d., Spišská Belá
Exhibit: Writing desk EL

Joint Award of ZSD SR and Nice Living magazine was given to Alojz Karpiš nábytok, Prievidza for their hardwood table BETY.

The Designum Magazine Award was given to KM – SYSTÉM, s. r. o., Prešov for their efforts in experimental healthy seating.

The Award of the Slovak Design Center at the Forum of Design was given to the Josef Vydra School of Applied Arts in Bratislava for the lighting project headed by Lenka Šeniglová - Department of advertisement exhibitions.

Honorable mentions

KOVONAX SLOVAKIA, s. r. o., Banská Bystrica for the collection of furniture from 1930s - tradition, history. Honorable mention for the implementation strategy of retro design from 1930s.

GEKO, Vrútky. Honorary mention for long-term contributions in the production of upholstered furniture.

Sprievodné výstavy

FÓRUM DESIGNU

12. ročník výstavy mal podtitul Svetlo proti tme. Predstavoval kreatívny dizajn svietidiel pre interiér v podaní študentov. Nápaditosť a vtip bolo možné nájsť najmä v prácach študentov prípravky na Katedre dizajnu VŠVU a Katedre dizajnu Technickej univerzity v Košiciach. Okrem vtipu a nového pohľadu na bežné veci však študenti prejavili aj schopnosť podriaďiť sa technickým požiadavkám výrobcov svietidiel, pretože tu boli aj dva projekty, v ktorých spolupracovali ateliéry s konkrétnym výrobcom, a to Ústav dizajnu technickej univerzity v Bratislave s firmou OMS zo Senice a Ateliér industrial dizajnu VŠVU s výrobcom špeciálneho materiálu HiMacs. Študenti TU pracovali na téme svietidla pre OMS v rokoch 2008 aj 2009 a vytvorili množstvo návrhov, niektoré z nich sú inšpiráciou pre vzorovanie modelov pre výrobu. Študenti VŠVU zase vytvorili kolekciu osvetlenia pre barové priestory aj s barovými stoličkami a svoje práce posielajú do medzinárodnej súťaže, ktorú vypísal výrobca. Súťaž sa bude vyhodnocovať v apríli v Miláne počas medzinárodnej výstavy nábytku a jej výsledky budú vystavené na paralelnej prehliadke v Zona Tortona.

Okrem vysokoškolských ateliérov sa na výstave predstavila aj kolekcia papierových svietidiel zo Školy úžitkového výtvarníctva Josefa Vydra v Bratislave. Dekoratívne stvárnený papier v spojení so svetlom vytváral zaujímavú hru svetla a tieňa, ktorej výsledkom bola príjemná náladová atmosféra. Výstava bola rozšírená aj o svietidlá svetových dizajnérov, ako sú Philippe Starck, Marcel Wanders, Antonio Citterio, Ferruccio Laviani a iní, ktorí navrhli pre taliansku firmu Kartell svietidlá z priesvitných polykarbonátov.

SVETLO DOMOVA

Po desiatykrát sa v pavilóne K predstavil ucelený blok výrobcov a dovozcov interiérových a exteriérových svietidiel pod tematickým názvom „Svetlo domova“.

BYTEX

Po deviatykrát sa pri príležitosti 19. ročníka veľtrhu uskutočnila výstava BYTEX, v pavilóne M1 a na ploche asi 1 500 m² združila komodity bytového textilu.



Accompanying exhibitions

FORUM OF DESIGN

The 12th year of the exhibition had the subtitle – Light against darkness. It showed the creative design of interior lamps presented by students. Ingenuity and wit could also be traced in the work of students from the Department of Design at The Academy of Fine Arts and Department of Design at Technical University Košice. Apart from wit and a whole new perspective on ordinary things, the students were also compliant with technical requirements set forth by lighting manufacturers since there were two projects in which the design studios cooperated with particular manufacturers, i.e. Design Institute at Technical University in Bratislava and OMS Senica, and Industrial Design Studio at The Academy of Fine Arts with HiMas, a manufacturer of special materials. The TU students were involved in creating lamp designs for OMS in 2008 and 2009 and they presented a lot of design ideas. Students from the Academy of Fine Arts created lighting systems for bars including the bar stools and their work was sent to international contests held by major manufacturers. The contest will be evaluated in April in Milan during the International Furniture Fair and its results will be exhibited at the Zona Tortona exhibition.

Apart from university design studios, the exhibition also hosted collections of paper lamps from Josef Vydra School of Applied Arts in Bratislava. The exhibition also showed lamps from well-known world-famous designers like Philippe Starck, Marcel Wanders, Antonio Citterio, Ferruccio Laviani and others, who designed transparent polycarbonate lamps for the Italian company Kartell.

HOMELIGHT

For the tenth time in a row, the Hall K hosted a full line of importers and manufacturers of interior and exterior lamps with the title 'Homelight'.

BYTEX

In the 19th fair anniversary, the BYTEX exhibition was held for the ninth time in a row – the exhibition showed household textile in the Hall M1 on 1 500 square meters of exhibition ground.

Spoločenská akcia veľtrhu

Pri príležitosti 19. ročníka veľtrhu Nábytok a bývanie 2009 sa uskutočnil dňa 13. marca 2009 v priestoroch Divadla Andreja Bagara, Nitra 4. nábytkársky a drevársky galavečer, ktorý organizoval Zväz spracovateľov dreva SR v spolupráci s Agrokomplexom - Výstavníctvo Nitra, štátny podnik pre všetkých odborníkov z oblasti nábytkárskeho a drevárskeho priemyslu a ich partnerov.

Atrakcie pre návštevníkov

Všetky vstupenky boli žrebovateľné. Návštevníci mali možnosť vyhrať nábytok do celého bytu podľa vlastného výberu od firmy Meuble, s. r. o., Dubnica nad Váhom ako aj ďalšie hodnotné ceny. Verejné žrebovanie cien sa uskutočnilo v nedeľu 15. marca 2009 o 12.00 hod. v pavilóne S za prítomnosti notára.

Na záver

Veľtrh Nábytok a bývanie 2009 sa stal významným miestom na prezentáciu nábytku a bytových doplnkov slovenských i zahraničných výrobcov a predajcov. Odborná verejnosť mala možnosť získať nové poznatky a konfrontovať ich so skutočnosťou premietnutou vo vystavovaných exponátoch. Práve konfrontácia a porovnávanie domáceho a zahraničného nábytku pomáha našim výrobcům úspešne sa umiestniť so svojou produkciou na zahraničných trhoch.

Tradičia nitrianskeho veľtrhu Nábytok a bývanie úspešne pokračuje. Pozývame Vás na výstavnisko o rok opäť na jubilejný 20. ročník veľtrhu **Nábytok a bývanie**, ktorý sa uskutoční v dňoch 9. až 14. marca 2010.



Fair happening

On March 13, 2009, the fourth Furniture and wood processing gala evening was held in Andrej Bagar Theater; the event was organized by the Slovak Wood Processing Association in cooperation with Agrokomplex Výstavníctvo Nitra, štátny podnik for all professionals and experts in the furniture and wood processing industry and their partners.

Visitor attractions

All entrance tickets were put into a lottery. The visitors could win furniture for their whole apartment in line with their own choice from Meuble, s. r. o., Dubnica nad Váhom, as well as other valuable prizes. The prizes were awarded on March 15, 2009 at 12.00 in Hall S with the presence of a notary.

Conclusion

The 2009 Furniture and Living Fair was an important place to showcase furniture and household accessories from Slovak and foreign manufacturers and vendors. Professional public had a chance to learn new facts about furniture and confront it with the reality displayed in the physical exhibits. The confrontation and comparison of local and foreign furniture helps our manufacturers to successfully place their products on foreign markets.

The tradition of the Nitra furniture fair successfully continues. We hereby invite you to the forthcoming 20th jubilee fair **Furniture and living** to take place on **March 9 – 14, 2010**.



Štatistika roku 2009/Statistical data 2009

Štruktúra návštevníkov/Structure of visitors

Odborní návštevníci/Experts	23 %
Laickí návštevníci/Unprofessional visitors	77 %



Komoditná štruktúra veľtrhu/Commodities structure of fair

Nábytok/Furniture	61,5 %
Doplňky interiérov/Interior accessories	6 %
Bytový textil/Housing textiles	6 %
Svietidlá/Light fittings	7 %
Elektrické spotrebiče/Household electric appliances	7 %
Materiály/Materials	10 %
Bytová architektúra, dizajn/Architecture, Design	2 %
Časopisy, školstvo/Magazines, education	0,5 %



Záujem návštevníkov o jednotlivé komodity nábytku/Interest of visitors in furniture according to commodities

Spálne/Bedrooms	10 %
Kuchyne/Kitchens	15 %
Obývačky/Living rooms	18 %
Sedací nábytok/Seating furniture	17 %
Jedálne/Dinning rooms	6 %
Detský a mládežnícky nábytok/Furniture for children and youth	9 %
Kancelársky nábytok/Office furniture	3 %
Iné/Others	22 %



Odhad objemu priamych obchodov na veľtrhu/Estimate of direct business volume at the fair

do 1 700 Eur/up to 1 700 Eur	11 %
1 700 – 3 320 Eur	10 %
3 321 – 16 000 Eur	35 %
16 001 – 33 200 Eur	30 %
33 201 – 60 000 Eur	9 %
viac ako 60 000 Eur/more than 60 000 Eur	5 %



Hodnotenie veľtrhu vystavovateľmi/Appreciation of exhibition by exhibitors

Veľmi úspešný/Very successful	8 %
Úspešný/Successful	80 %
Nie veľmi úspešný/Not very successful	10 %
Celkom neúspešný/Failure	2 %



Plánovanie účasti na veľtrhu v budúcom roku/Fair planning in the following year

Áno/Yes	51 %
Pravdepodobne áno/Probably yes	38 %
Pravdepodobne nie/Probably not	1 %
Nie/No	0 %
Ešte nevie/Still do not know	10 %